

SAINT AUGUSTINE PARISH | PARROQUIA SAN AGUSTIN

UNA FAMILIA DE FE
UNIDOS EN CRISTO

ONE FAMILY OF FAITH
UNITED IN CHRIST

SAINT AUGUSTINE CHURCH

10 CAMPFIELD AVE HARTFORD CT 06114

OFFICE HOURS | HORARIO : 9:00 AM- 2:30 PM MONDAY -FRIDAY

PHONE (860) 522 -7128 | FAX (860) 246 -1753

E-mail: staugustinehartford@gmail.com

MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS

DAILY | DIARIO: 7:30 AM Monday - Friday (English) | Lunes - Viernes: (Inglés)

6:30 PM Tue. & Thurs. (Spanish) | Martes y Jueves (Español)

Saturday | Sabado: 8:00 AM English | Ingles 4:00 PM Vigil English | Ingles

Sunday | Domingo: 9:00 AM (English | Ingles 10:30 AM (Spanish | Español)

12:30 PM (Spanish | Español) | 5:00 PM (English | Ingles)



18TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Jesus said to them, "Amen, amen, I say to you, it was not Moses who gave the bread from heaven; my Father gives you the true bread from heaven. For the bread of God is that which comes down from heaven and gives life to the world." - Jn 6:32-33

Jesus les respondió: "Yo les aseguro: No fue Moisés quien les dio pan del cielo; es mi Padre quien les da el verdadero pan del cielo. Porque el pan de Dios es aquel que baja del cielo y da la vida al mundo". - Jn 6, 32-33

CLERGY | CLERO

Rev. Thomas J. Walsh, *Pastor*

Rev. José R. Linares Pagan, *Vicar*

Deacon Carmelo Hernandez, *Permanent Deacon*

OFFICE STAFF | PERSONAL DE LA OFICINA

Mrs. Bettina Gastello, *Secretary*

RELIGIOUS EDUCATION | EDUCACIÓN RELIGIOSA

Mrs. Mayra Ayala, *DRE Program* : (860) 249-3430

Mrs. Iris Ramos, *RCIA Program Coordinator*

Mrs. Griselle Hernandez, *RICA Program Coordinator*

BAPTISM | BAUTISMO

Please call Parish Office | *Por favor llamar la Oficina*

CONFESSIONS | CONFESIONES

St. Augustine | San Agustín:

Saturday 3:00 PM or by appointment

VOCATION DIRECTOR | DIRECTOR

VOCACIONAL

Rev. Michael Casey, *Vocation Director*

(860) 242-5573 | www.hartfordpriest.com

Remember to visit Us Online:

www.staugustinehtfd.org

Follow us also on Facebook/ Misa en Español

4:30 PM

La Parroquia les da la bienvenida y fomenta nuestra participación en sus actividades litúrgicas y sociales como feligreses. Se pide a todos los feligreses que estén registrados en la parroquia completando un formulario censal y que utilicen el sistema de recolección de sobres o que den en línea. Esta es la única manera de verificar que uno es un feligrés activo para la asistencia de matrícula de la Escuela Católica o para cartas de recomendación.

MARRIAGE | MATRIMONIO

PLEASE CALL THE PARISH OFFICE 6 MONTHS IN ADVANCE.

POR FAVOR DE LLAMAR LA OFICINA PARROQUIAL 6 MESES ANTES PARA HABLAR CON EL SACERDOTE.

The Parish welcomes you and encourages your participation in its liturgy and social activities as a parishioner. All parishioners are asked to be registered with the parish by completing a census form and to use the envelope collection system or to give on-line. This is the only way to verify that one is an active parishioner for Catholic School tuition assistance or for letters of recommendation.

WELCOME | Visit Us Online: www.staugustinehtfd.org | BIENVENIDO



Saturday, July 31

8:00 AM In honor to St Jude Thaddeus req. Cardona family

4:00 PM Well being of Mirian Pagan req. sister

Sunday, August 1

9:00 AM +Baltazar Huertas req. Carmen Huertas

10:30 AM +Nereida Cardona & Aida Rosario req. Basilia & Sally

12:30 PM Well being of Diana & Mellisa Ruiz req. sister

5:00 PM Mass

Monday, August 2

7:30 AM +Baltazar Huertas req. Carmen Huertas

Tuesday, August 3

7:30 AM +Baltazar Huertas req. Carmen Huertas

6:30 PM in honor to Divine of Mercy req. Margarita Rodriguez & husband

Wednesday, August 4

7:30 AM +Baltazar Huertas req. Carmen Huertas

Thursday, August 5

7:30 AM +Baltazar Huertas req. Carmen Huertas

6:30 PM Mass

Friday, August 6

7:30 AM +Wayne Courpemanche req. Wife & family

Saturday, August 7

8:00 AM Special Intention req. Graciela Davila

4:00 PM +Baltazar Huertas req. Carmen Huertas

Sunday, August 8

9:00 AM +Baltazar Huertas req. Carmen Huertas

10:30 AM Special Intention req. Arroyo family +Nelson de Jesus Galvan req. (mom)

12:30 +Lesbia Santos req. family

5:00 PM Mass

SANTUARY LAMP

The Sanctuary Lamp is lit this week for the Glory of God and for: Saint Augustine Parishioners

Readings for the week of August 1, 2021

- Sunday:** Ex 16:2-4, 12-15/Ps 78:3-4, 23-24, 25, 54 [24b]/Eph 4:17, 20-24/Jn 6:24-35
- Monday:** Nm 11:4b-15/Ps81:12-13,14-15,16-17 [2a] Mt 14:13-21
- Tuesday:** Nm 12:1-13/Ps 51:3-4, 5-6ab, 6cd-7, 12-13 [cf. 3a] Mt 14:22-36 or Mt 15:1-2, 10-14
- Wednesday:** Nm 13:1-2, 25—14:1, 26-29a, 34-35/Ps 106:6-7ab, 13-14, 21-22, 23 [4a]/Mt 15:21-28
- Thursday:** Nm 20:1-13/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 [8]/Mt 16:13-23
- Friday:** Dan 7:9-10, 13-14/Ps 97:1-2, 5-6, 9 [1a and 9a]/ 2 Pt 1:16-19/Mk 9:2-10
- Saturday:** Dan 6:4-13/Ps 18: 28, 3-4. 47 and 51/Mk 17:14-20

Offertory

July 24—25	
Weekly Collection:	4,299.00
Online Giving :	220.00
Total:	4,519.00



Sunday Gospel

When the crowd saw that neither Jesus nor his disciples were there, they themselves got into boats and came to Capernaum looking for Jesus. And when they found him across the sea they said to him, “Rabbi, when did you get here?” Jesus answered them and said, “Amen, amen, I say to you, you are looking for me not because you saw signs but because you ate the loaves and were filled. Do not work for food that perishes but for the food that endures for eternal life, which the Son of Man will give you. For on him the Father, God, has set his seal.” So they said to him, “What can we do to accomplish the works of God?” Jesus answered and said to them, “This is the work of God, that you believe in the one he sent.” So they said to him, “What sign can you do, that we may see and believe in you? What can you do? Our ancestors ate manna in the desert, as it is written: *He gave them bread from heaven to eat.*” So Jesus said to them, “Amen, amen, I say to you, it was not Moses who gave the bread from heaven; my Father gives you the true bread from heaven. For the bread of God is that which comes down from heaven and gives life to the world.” So they said to him, “Sir, give us this bread always.” Jesus said to them, “I am the bread of life; whoever comes to me will never hunger, and whoever believes in me will never thirst.”

Evangelio del dia Domingo

En aquel tiempo, cuando la gente vio que en aquella parte del lago no estaban Jesús ni sus discípulos, se embarcaron y fueron a Cafarnaúm para buscar a Jesús. Al encontrarlo en la otra orilla del lago, le preguntaron: “Maestro, ¿cuándo llegaste acá?” Jesús les contestó: “Yo les aseguro que ustedes no me andan buscando por haber visto señales milagrosas, sino por haber comido de aquellos panes hasta saciarse. No trabajen por ese alimento que se acaba, sino por el alimento que dura para la vida eterna y que les dará el Hijo del hombre; porque a éste, el Padre Dios lo ha marcado con su sello”. Ellos le dijeron: “¿Qué necesitamos para llevar a cabo las obras de Dios?” Respondió Jesús: “La obra de Dios consiste en que crean en aquel a quien él ha enviado”. Entonces la gente le preguntó a Jesús:

“¿Qué signo vas a realizar tú, para que la veamos y podamos creerte? ¿Cuáles son tus obras? Nuestros padres comieron el maná en el desierto, como está escrito: *Les dio a comer pan del cielo.*” Jesús les respondió: “Yo les aseguro: No fue Moisés quien les dio pan del cielo; es mi Padre quien les da el verdadero pan del cielo. Porque el pan de Dios es aquel que baja del cielo y da la vida al mundo”. Entonces le dijeron: “Señor, danos siempre de ese pan”. Jesús les contestó: “Yo soy el pan de la vida. El que viene a mí no tendrá hambre y el que cree en mí nunca tendrá sed”.

WORD OF GOD



LETTER FROM FATHER WALSH

I would like to remind everyone that this year the feast of St. Augustine, our patron saint, falls on Saturday, August 28th. We will have the picnic in the church parking lot. I am looking for volunteers to spread the word, to set up the parking lot, to cook, and to clean up at the end, as well as people willing to volunteer their talent singing or dancing. We are also accepting donations of food and supplies, as well as monetary donations. We will have more information next week, or you may contact me at the rectory.



MENSAJE DEL PADRE WALSH

Me gustaría recordar a todos que este año la fiesta de San Agustín, nuestro santo patrón, cae el sábado 28 de agosto. Tendremos el picnic en el estacionamiento de la iglesia. Estoy buscando voluntarios para correr la voz, para establecer el estacionamiento, para cocinar y para limpiar al final, así como personas dispuestas a ofrecer su talento cantando o bailando. También estamos aceptando donaciones de alimentos y suministros, así como donaciones monetarias. Tendremos más información la próxima semana, o puede ponerse en contacto conmigo en la rectoría.

FIRST FRIDAY/FIRST SATURDAY

Communion of Reparation Vigil.
(English/Spanish) August 6th

All are invited. August 6th to the vigil Mass will begin at 6 p.m. with the Rosary, Mass at 7 p.m. in honor of the Sacred Heart of Jesus, followed by Holy Hours of Adoration, Confession, and will conclude at 12:15 a.m. with Mass in honor of the Immaculate Heart of Mary.

**PROGRAMA FACEBOOK DECIMO OCTAVO
SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO**

Agosto 2 - 8/2021.

Lunes/2 >7:30am - Mass (English)

Martes/3 >7:30am - Mass (English)
>5:30pm Exposición y Adoración/Santísimo
>6:30pm - Misa (Español)

Miércoles/4 >7:30am - Mass (English)
>10:00am - **Reflexión: "Que bueno, tengo mis vacaciones."**
>P. José R. Linares Pagán

Jueves/5 >7:30am - Mass (English)
>6:30pm - Misa (Español)

Viernes/6 >7:30am - Mass (English)

Sábado/7 >8:00am - Mass (English)
>3:00pm a 4:00pm **CONFESIONES**

**MISAS: DOMINGO DE LA DECIMA NOVENA SEMANA
DEL TIEMPO ORDINARIO**

>4:00pm - Vigil Mass (English)
>4:30pm - Misa Vigilia **Facebook** (Español)

Domingo/8 >9:00am - Mass (English)
>10:30am - Misa (Español)
>12:30am - Misa (Español)
>5:00pm - Mass (English)

**Group Mettings/ Activities Schedule
(Church Hall/En el salon Parroquial)**

Monday August 2 10:30 am Grupo Santa Monica
Monday, August 2 7pm-9pm Circulo De Oración
Tuesday, 3 7pm-9pm Mov. Juan XXIII
Saturday, 7 7pm-9pm Cursillo de Ultreya

**Malta House of Care Clinic every Thursday /
Jueves registro de pacientes 12:30PM - 3:30PM**

"The ABCs of Annulment"

Patrocinado por el Tribunal Metropolitano, Bloomfield El Reverendo Thomas Walsh, pastor de la Iglesia de San Agustín en 10 Campfield Ave, Hartford CT, en colaboración con el Muy Reverendo George Mukuka, el Vicario Judicial del Tribunal Metropolitano en Bloomfield, será el anfitrión de "Los ABC de la Anulación" el sábado 18 de septiembre, a las 10 AM hasta el mediodía en el Salón de la Iglesia en la dirección anterior. Una actualización del proceso iniciado por el Papa Francisco, así como las actualizaciones realizadas en la Arquidiócesis de Hartford serán presentadas por fr. Larry Lussier CSC en inglés, mientras que el diácono Ramón Rosado presentará en español. El taller de anulación de seguimiento para ayudar a los participantes en la redacción de su solicitud se llevará a cabo en la misma dirección el sábado 25 de septiembre, 2 y 9 de octubre de 10 AM al mediodía. El diácono George Frederick y los miembros de JimTottenham del Equipo de Anulación se unirán al H. Larry y al Diácono Rosado para el Taller. El evento "ABC de anulación" está abierto a todos sin costo alguno. Los participantes recibirán una carpeta con los materiales impresos requeridos. No es necesario registrarse. Para más información llame al H. Larry @ 475-221-8464 ó envíe un correo electrónico al brolarlus300@gmail.com

PRIMER VIERNES/PRIMER SABADO

First Friday /First Saturday

Vigilia de Comunión y Reparación (inglés/español)

6 de Agosto

Todos están invitados. La Vigilia comienza a las 6 p.m. con el Rosario, después la Misa en honor al **Sagrado Corazón de Jesús**, seguido por la Hora Santa de Adoración, y confesión, concluyendo a las 12:15 a.m. con la santa Misa en honor al **Inmaculado Corazón de María**



"A Family Owned & Operated Business Since 1947!"
JOSEPH ABBATE
 Plumbing & Heating Contractors

Call **860-527-0086**

- Water Heaters
- Garbage Disposals
- Gas Fireplace Logs
- Gas/Oil Boilers
- Drain/Sewer Cleaning
- Toilets/Sinks/Faucets

Repairs, Service & Installation

230 Wethersfield Ave. Hartford, CT

LIC #P203371 & LIC #S308971



FARLEY-SULLIVAN FUNERAL HOME

34 Beaver Road
 Wethersfield
860-563-9999



685 Maple Ave., Hartford
860-293-1354
 bravosupermarkets.com

Plan of Safe Care

Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.

cdi.211ct.org/capta



LO SANO

RESTAURANT AND BAR
 Family Restaurant

678 Maple Ave., Hartford
860-461-7966

Hours: 12pm-9:30pm Tuesday & Sunday
 losanorestaurantandbar.com

Zayas Law Firm

HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS

RICHARD L. ZAYAS



Attorney At Law

860-278-0820

rlz@zayaslaw.com

20 Grand Street, Hartford, CT



Together in Faith!
 CHOOSE
ST. GABRIEL SCHOOL

(PreK ages 3 & 4, K thru 8th grade)

Have faith in our school. Christian Values, Academic Excellence, Nurturing Culture, 5 days a week in-person learning.

www.stgabrielschool.org
 860-688-6401 Windsor

James McManus-Perez

Licensed Real Estate Salesperson

BUYING OR SELLING? COMPRANDO O VENDIENDO?

347-776-8312

jamesmcmanusperez@bhhsne.com

Our Network Knows Great Homes.

Residential Real Estate Specialist

Languages: English, Spanish

Licensed in Connecticut & Florida



BERKSHIRE HATHAWAY | New England Properties
 Home Services

970 Farmington Avenue • West Hartford, CT 06107

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE MEDICAL ALERT SYSTEM



\$29.95/MO
 BILLED QUARTERLY



CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com



The Catholic Cemetery Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your Cemetery needs.

www.ccacem.org

Mt St Benedict Cemetery, Bloomfield
 860-242-0738

St James Cemetery, Manchester
 860-646-3772

Holy Cross Cemetery, Glastonbury
 860-646-3772

St Mary Cemetery, New Britain
 860-225-1938

St Mary Cemetery, East Hartford
 860-646-3772

St Bridget Cemetery, Manchester
 860-646-3772

We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Jacqueline Marshall** to place an ad today!
jmarshall@4LPi.com or (800) 477-4574 x6658

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

